



## A2.14 Dyplom ukończenia studiów

- Opowiedz o swoich studiach na uniwersytecie lub celach.
- Znajdź słownictwo dotyczące szkolnictwa wyższego.
- Poznaj system szkolnictwa wyższego i instytucje w swoim nowym kraju.

<b>Studia</b>	<i>(Études universitaires)</i>	<b>Magister</b>	<i>(Master (diplôme))</i>
<b>Wykształcenie wyższe</b>	<i>(Enseignement supérieur)</i>	<b>Dyplom</b>	<i>(Diplôme)</i>
<b>Studia licencjackie</b>	<i>(Licence (études))</i>	<b>Praca dyplomowa</b>	<i>(Mémoire / Travail de fin d'études)</i>
<b>Studia magisterskie</b>	<i>(Master (études))</i>	<b>Wykład</b>	<i>(Cours magistral)</i>
<b>Doktorat</b>	<i>(Doctorat)</i>	<b>Stypendium</b>	<i>(Bourse d'études)</i>
<b>Wydział</b>	<i>(Faculté)</i>	<b>Zdobywać</b>	<i>(Obtenir / Acquérir)</i>
<b>Kierunek studiów</b>	<i>(Filière / Spécialité)</i>	<b>Iść</b>	<i>(Aller)</i>
<b>Licencjat</b>	<i>(Licence (diplôme))</i>	<b>Rozumieć</b>	<i>(Comprendre)</i>

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Na wielu **uczelniach** w Polsce **rekrutacja** zaczyna się w lipcu, gdy są już **wyniki matur**. Dla wielu uczniów to stres, bo trzeba czekać i szybko złożyć **aplikację na studia**. Osoby z maturą międzynarodową IB mają często łatwiej, bo wyniki są wysyłane online prosto na uczelnię. Dzięki temu jest mniej biurokracji, a uczelnie cenią też umiejętności zdobyte w liceum.

*Dans de nombreux établissements d'enseignement supérieur en Pologne, le recrutement commence en juillet, quand les résultats du bac sont déjà disponibles. Pour beaucoup d'élèves, c'est stressant, car il faut attendre et déposer rapidement une candidature aux études. Les personnes avec le baccalauréat international IB ont souvent plus de facilité, car les résultats sont envoyés en ligne directement à l'établissement. Grâce à cela, il y a moins de bureaucratie, et les établissements apprécient aussi les compétences acquises au lycée.*

1. Kiedy zwykle zaczyna się rekrutacja na polskich uniwersytetach?
  - a. W lipcu, po wynikach matur
  - b. W maju, przed maturą
  - c. We wrześniu, po rozpoczęciu roku
  - d. W grudniu, po sesji zimowej
2. Co robi organizacja IB z wynikami matury międzynarodowej?
  - a. Przekazuje je tylko uczniowi na papierze
  - b. Wysyła je pocztą do szkoły średniej
  - c. Wysyła je bezpośrednio na uczelnię przez internet
  - d. Nie wysyła wyników do uczelni

1-a 2-c



## 2. Grammaire: Noms au vocatif : Panie Profesorze

Le vocatif est le cas utilisé pour s'adresser directement à des personnes, des animaux ou des objets.

1. Au pluriel, le vocatif a la même forme que le nominatif, par ex. Drodzy panowie!, Drogie panie!, Drogie dzieci!
2. Dans la langue courante, on utilise le nominatif à la place du vocatif.
3. Le point d'exclamation au vocatif est facultatif.

Rodzaj (Genre)	Końcówki (Terminaisons)	Mianownik liczba pojedyncza (Nominatif singulier)	Wołacz liczba mnoga (Vocatif pluriel)
<b>męski</b> (masculin)	-e -u	Jan Tomasz Pan Profesor ( <i>Monsieur le Professeur</i> )	<b>Janie</b> <b>Tomaszu!</b> <b>Panie Profesorze</b> ( <i>Monsieur le Professeur</i> )
<b>żeński</b> (féminin)	-o (zakończone na (se terminant par )a) (l) -u (zdrobnienia na ((diminutifs en )a) (l))	Anna Ola Pani Doktor ( <i>Madame la Docteure</i> )	<b>Anno</b> <b>Olu!</b> <b>Pani Doktor</b> ( <i>Madame la Docteure</i> )
<b>nijaki</b> (neutre)	-o	Dziecko ( <i>enfant</i> )	<b>Dziecko!</b> ( <i>enfant !</i> )

1. \_\_\_\_\_, czy mogę zadać pytanie o pracę dyplomową? (*Monsieur le Professeur, puis-je poser une question au sujet du mémoire de fin d'études ?*)  
a. Panie Profesor      b. Panu Profesorze      c. Pan Profesor      d. Panie Profesorze
2. \_\_\_\_\_, czy jutro będzie wykład na wydziale? (*Madame le Docteur, y aura-t-il un cours magistral à la faculté demain ?*)  
a. Pani Doktor      b. Pania Doktor      c. Pani Doktorko      d. Pani Doktor

1. Panie Profesorze 2. Pani Doktor

### Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. Dzień dobry, Pan Profesor. Czy mogę zadać pytanie?

\_\_\_\_\_

(*Bonjour, Monsieur le Professeur. Puis-je poser une question ?*)

2. Jan, podejdź proszę do tablicy.

\_\_\_\_\_

(*Jean, viens s'il te plaît au tableau.*)

3. Tomasz, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.
- \_\_\_\_\_

*(Thomas, tu as un moment ? Je dois te parler.)*

**1.** Dzień dobry, Panie Profesorze. Czy mogę zadać pytanie? **2.** Janie, podejdź proszę do tablicy. **3.** Tomaszu, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.

### 3.Exercices

#### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| a. studia magisterskie | 1. praca końcowa                         |
| b. studia licencjackie | 2. oficjalny dokument ukończenia studiów |
| c. praca dyplomowa     | 3. studia I stopnia                      |
| d. dyplom              | 4. studia II stopnia                     |

a-4 b-3 c-1 d-2



#### 2. Demande de duplicata de diplôme – information du secrétariat de la faculté (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** wydziału, licencjat, magister, kierunek studiów, stypendium, dyplomu

Absolwentom przypominamy: duplikat (1) \_\_\_\_\_ można zamówić w dziekanacie właściwego (2) \_\_\_\_\_. We wniosku prosimy podać imię i nazwisko, (3) \_\_\_\_\_, rok ukończenia oraz informację, czy chodzi o (4) \_\_\_\_\_ czy (5) \_\_\_\_\_. Należy też dołączyć potwierdzenie opłaty i zdjęcie do dokumentów.

Dokument jest zwykle gotowy po 14 dniach. Jeśli w czasie studiów zmieniły się dane osobowe, prosimy zgłosić to wcześniej. W razie pytań o praktyki, (6) \_\_\_\_\_ lub pracę dyplomową zapraszamy w godzinach przyjęć.

*Nous rappelons aux diplômés : le duplicata du diplôme peut être commandé au secrétariat de la faculté compétente. Dans la demande, veuillez indiquer le prénom et le nom, la filière d'études, l'année d'obtention ainsi que l'information s'il s'agit d'une licence ou d'un master. Il faut également joindre la preuve de paiement et une photo d'identité.*

*Le document est généralement prêt au bout de 14 jours. Si, pendant les études, les données personnelles ont changé, veuillez le signaler plus tôt. En cas de questions concernant les stages, la bourse ou le mémoire de fin d'études, nous vous invitons à venir pendant les heures de permanence.*

*(1) dyplomu, (2) wydziału, (3) kierunek studiów, (4) licencjat, (5) magister, (6) stypendium*

1. Jakie informacje i dokumenty trzeba przygotować, żeby zamówić duplikat dyplomu?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Mówczyni jutro idzie na uczelnię, żeby załatwić sprawę z dokumentami.
2. Ona nie ma jeszcze dyplomu, bo nadal studiuje na licencjacie.
3. Stypendium pozwoli jej częściej uczestniczyć w wykładach.

Vrai Faux

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

#### 4. Choisissez la bonne solution

1. Panie Profesorze, w zeszłym roku \_\_\_\_\_ na studia magisterskie na Uniwersytecie Warszawskim. *(Monsieur le Professeur, l'année dernière, j'ai postulé à un master à l'Université de Varsovie.)*  
a. aplikowałem    b. aplikowałam    c. aplikuję    d. aplikowali
  2. Podczas studiów licencjackich \_\_\_\_\_ stypendium za dobre wyniki. *(Pendant mes études de licence, j'ai obtenu une bourse pour de bons résultats.)*  
a. zdobywam    b. zdobywaliśmy    c. zdobywałem  
d. zdobywałam
  3. Wczoraj \_\_\_\_\_ na wykład na wydziale, ale sala była zamknięta. *(Hier, nous allions à un cours magistral à la faculté, mais la salle était fermée.)*  
a. poszliśmy    b. szliśmy    c. szłam    d. idziemy
1. aplikowałem 2. zdobywałam 3. szliśmy

#### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



##### Dzieskanat — odbiór dyplomu

**Student** *Dzień dobry, dzwonię w sprawie dyplomu po studiach licencjackich — czy mój dyplom jest już gotowy do odbioru?*

**(Paweł):** *(Bonjour, j'appelle au sujet du diplôme après les études de licence — mon diplôme est-il déjà prêt à être retiré ?)*

**Pracownica dzieskanatu** *Dzień dobry. Proszę podać numer albumu... Dobrze, widzę: Wydział Zarządzania, kierunek Marketing — to prawda?*

**(Pani Ewa):** *(Bonjour. Veuillez donner votre numéro d'étudiant... Très bien, je vois : Faculté de management, filière Marketing — c'est bien cela ?)*

**Student** *Tak, zgadza się. Obroniłem pracę dyplomową dwa tygodnie temu i chciałbym zrozumieć, co jeszcze muszę załatwić.*

**(Paweł):** *(Oui, c'est ça. J'ai soutenu mon mémoire il y a deux semaines et j'aimerais comprendre ce qu'il me reste à régler.)*

**Pracownica dzieskanatu** *Dyplom będzie do odbioru od przyszłego poniedziałku. Proszę przyjąć z dowodem osobistym i potwierdzeniem opłaty.*

**(Pani Ewa):** *(Le diplôme pourra être retiré à partir de lundi prochain. Veuillez venir avec une pièce d'identité et la confirmation du paiement.)*

**Student** *Dziękuję bardzo. Jeszcze jedno — czy ten dyplom licencjata wystarczy przy rekrutacji na studia magisterskie?*

**(Paweł):** *(Merci beaucoup. Encore une chose — ce diplôme de licence suffit-il pour la candidature en master ?)*

1. Kiedy Paweł może odebrać dyplom i co powinien ze sobą przynieść?
-

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Studiuję na wydziale... / na kierunku... / Chciałbym zdobyć dyplom, ponieważ... / Zazwyczaj mam wykład, a potem...

1. Jakie masz wykształcenie i co studiowałeś lub chciałbyś studiować w Polsce?
2. Opowiedz krótko o typowym dniu na studiach - jakie masz zajęcia i ile czasu poświęcasz na naukę?

## 7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Szanowna Pani / Szanowny Panie,  
piszę z dziekanatu Wydziału Zarządzania. Mamy informację, że złożył(a) Pan(i) **pracę dyplomową** i może Pan(i) odebrać **dyplom** (studia **licencjackie**).  
Proponujemy krótkie spotkanie w dziekanacie w czwartek o 13:30, żeby podpisać dokumenty. Proszę przynieść dowód osobisty i indeks (jeśli Pan(i) ma).  
Czy ten termin Panu/Pani pasuje?  
Z poważaniem,  
Anna Kowalska  
Dziekanat



**Rédigez une réponse appropriée:** *Dzień dobry, Pani Anno, dziękuję za informację. / Czy mogę przyjść w innym terminie, np. w piątek o 10:00? / Czy muszę jeszcze przynieść jakies dokumenty oprócz dowodu?*

Verbes importants	Aplikować (appliquer) Czas przeszły	Zdobywać (gagner) Czas przeszły	Iść (aller) Czas przeszły	Rozumieć (comprendre) Czas przeszły
ja	aplikowałem/am	zdobywałem/zdobywałam	szedłem/szłam	rozumiałem/rozumiałam
ty	aplikowałeś/aś	zdobywałeś/zdobywałaś	szedłeś/szłaś	rozumiałeś/rozumiałaś
on/ona/ono	aplikował/a/o	zdobywał/zdobywała/zdobywało	szedł/szła/szło	rozumiał/rozumiała/rozumiało
my	aplikowaliśmy/łyśmy	zdobywaliśmy/zdobywałyśmy	szliśmy/szłyśmy	rozumieliliśmy/rozumiałyśmy
wy	aplikowaliście/łyście	zdobywaliście/zdobywałyście	szliście/szłyście	rozumieliście/rozumiałyście
oni/one	aplikowali/ły	zdobywali/zdobywały	szli/szły	rozumieli/rozumiały